

In view of the health context linked to the spread of the coronavirus, the methods of organisation and evaluation of the learning units could be adapted in different situations; these possible new methods have been - or will be - communicated by the teachers to the students.

5 credits

15.0 h + 15.0 h

Q2

Teacher(s)	Gallez Françoise ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Aims	<i>The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".</i>
Evaluation methods	Due to the COVID-19 crisis, the information in this section is particularly likely to change. During the term: formative assessment of the student's work. In June and August/September: final assessment in the form of a written exam. The use of machine translation is strictly forbidden.
Teaching methods	Due to the COVID-19 crisis, the information in this section is particularly likely to change. In-class teaching. Active participation required.
Content	The Specialised Translation Workshop in International Affairs is an initiation to the translation of international affairs texts from German into French. The aim of the course is to teach a translation method based on pre-translation (documentation, terminology), translation and post-translation tasks. This methodology will be acquired through a series of translation exercises (with and without CAT-tools) which will receive group and/or individual correction. The texts to be translated will be selected from the International Affairs section of the general press or from specialized publications and will cover one or several themes in the field of international affairs. Using machine translation software during a translation exercise or exam is forbidden. Such software may only be used as a starting point for a post-edition exercise given by the teacher.
Inline resources	http://www.ifri.org/ http://www.egmontinstitute.be/ http://www.sciencespo.fr/ceii/ http://www.frstrategie.org/ http://www.auswaertiges-amt.de/DE/Infoservice/Terminologie/Uebersicht.html?nn=373458 http://unterm.un.org/ http://unhq-appspub-01.un.org/dgaacs/gts_term.nsf/WelcomeE?OpenPage http://iate.europa.eu/ http://www.bpb.de http://www.dw.de
Bibliography	La revue « Diplomatie » Le Monde diplomatique Courrier international La section « Affaires internationales » des quotidiens et hebdomadaires
Other infos	- Reading German and French texts about international affairs - Articles and course material will be posted on the Moodle e-learning platform.
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Aims
Master [120] in Translation	TRAD2M	5		